

DĖL PIRKIMO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMO / PATIKSLINIMO	REGARDING THE EXPLANATIONS / CLARIFICATIONS OF THE CONDITIONS OF PROCUREMENT
Pranešame, kad gauti klausimai Paskirstytojo akustinio jutimo sistemos (DAS) su trečiųjų šalių pažeidimų aptikimo moduliui pirkime (toliau – Pirkimas), į kuriuos pateikiami atsakymai:	Hereby we inform you that in the procurement of Distributed Acoustic Sensing System (DAS) with the Third-party Interference Module (hereinafter – Procurement), questions were received to which answers are provided:
1 klausimas: Gal galėtumėte patikslinti sutarties projekto dokumentuose vartojamo termino „Paslaugos“ apibrėžimą? Arba, idealiu atveju, galėtumėte pateikti sutarties projekto dokumentuose vartojamų terminų apibrėžimų sąrašą? Nesame tikri, ar terminas „Paslaugos“ reiškia tik nuomos paslaugas, ar ir visas su projektu susijusias inžinerines paslaugas.	Question: Could you please clarify the definition of the term "Services" mentioned in the contract draft documents? Or ideally could you provide a list of definitions for the terms used in the contract draft documents? We are unsure if the term "Services" only refers to the Rental services or it also refers to any engineering services involved in the project.
Atsakymas: Sutarties Specialiųjų sąlygų 3.1.2 punkte nurodyta, jog „išsamus Paslaugų aprašymas ir kiti reikalavimai tiekiamoms Paslaugoms nustatyti Sutarties priede Nr. 1 „Techninė specifikacija“ (toliau – Techninė specifikacija) ir Sutarties priede Nr. 2 „Pasiūlymas“. Techninės specifikacijos 1.1 punkte pateikiamas Pirkimo objekto apibrėžimas, kuriame taip pat paaiškinama, kas yra „Paslaugos“ (rašoma iš didžiosios raidės): „Pirkimo objektas - vienos paskirstytojo akustinio jutimo sistemos (toliau – DAS) su trečiųjų šalių pažeidimų aptikimo moduliui (toliau - TPI), kartu toliau DAS TPI arba Prekės arba Sistema, Paslaugos (įrangos projektavimo, pristatymo, įrengimo, konfigūravimo, testavimo programos sudarymo ir suderinimo, atitinkamų ataskaitų rengimo ir suderinimo ir kitos techninio aptarnavimo paslaugos).“ Iš esmės Paslaugomis laikomi visi sutartiniai įsipareigojimai, kuriuos Tiekėjas turės įvykdyti vadovaujantis Techninėje	Answer: Clause 3.1.2 of the Special Contract Conditions states that “<i>the detailed description of the Services and other requirements for the Services to be provided are set out in Annex 1 “Technical Specification” (hereinafter referred to as the Technical Specification) and in Annex 2 “Tender” to the Contract.</i>” Clause 1.1 of the Technical Specification provides the definition of the object of the Procurement, which also explains what is meant by “Services” (written in all caps): “<i>The object of the Procurement is a single distributed acoustic sensing system’s (hereinafter - DAS) with the third-party intrusion / interference module (hereinafter - TPI) together hereinafter referred as DAS TPI or Goods or System, Services (equipment design, delivery, installation, configuration, development and coordination of testing programs, preparation and coordination of relevant reports, and other technical support services.</i>” In essence, Services are considered to include all contractual obligations that the Supplier will be required to perform in accordance with the requirements set out in the

specifikacijoje nurodytais reikalavimais, per 12 mėnesių nuo Prekių perdavimo dienos. Išsamų sutarties dokumentuose vartojamų terminų ir sąvokų sąrašą rasite Paslaugų pirkimo–pardavimo sutarties Bendrųjų sąlygų 1.1 punkte „Sąvokos“ (dokumentas: „5.1. Sutarties projektas (Bendrosios sąlygos)_Contract Draft (General Conditions)“).	Technical Specification within 12 months from the date of transfer of the Goods. For a full list of defined terms and concepts used throughout the contract documents, please refer to Section 1.1 "Concepts" of the General Terms and Conditions of the Services Purchase and Sale Contract (document: "5.1. Sutarties projektas (Bendrosios sąlygos)_Contract Draft (General Conditions)").
2 klausimas: 4. SPS 4 priedas. Techninė specifikacija. 15.2 Sistema privalo veikti autonomiškai Perkančiojo subjekto infrastruktūroje be interneto ryšio. Sistemos funkcionalumas, duomenų apdorojimas ir įvykių registravimas neturi priklausyti nuo prieigos prie viešojo interneto. Koks bus nuotolinio prisijungimo prie įrangos metodas?	Question 2: 4. Annex 4. Technical Specification. 15.2 The System shall operate autonomously within the Contracting Entity's infrastructure without an Internet connection. The System's functionality, data processing, and event logging shall not depend on access to the public Internet. What will be the method for remote access to the equipment?
Atsakymas: Nuotolinė prieiga prie sistemos bus užtikrinama išskirtinai per Perkančiojo subjekto vidinį tinklą (intranet), laikantis Perkančiojo subjekto nustatytų nuotolinės prieigos procesų ir procedūrų (Techninės specifikacijos (toliau – TS) 15.16 punktas). Nuotolinė prieiga nepriklausys nuo viešojo interneto ryšio ir turi būti realizuojama naudojant saugius, šifruotus protokolus (pvz., HTTPS/TLS, SSH) (TS 15.6 punktas). Konkretus techninis nuotolinės prieigos sprendimas turi atitikti TS 15.6 ir 15.16 punktuose nustatytus reikalavimus.	Answer: Remote access to the system shall be provided exclusively through the Contracting Entity's internal network (intranet), in accordance with Contracting Entity's established remote access procedures and processes (Technical Specification (hereinafter – TS) clause 15.16). Remote access shall not depend on public Internet connectivity and must be implemented using secure, encrypted communication protocols (e.g., HTTPS/TLS, SSH) (TS clause 15.6). The specific technical remote access solution must comply with the requirements set out in TS clauses 15.6 and 15.16.
3 klausimas: 4. SPS 4 priedas. Techninė specifikacija. 15.3 Jei tiekėjas nurodo, kad Sistema gali būti integruota su Perkančiojo subjekto „Microsoft Active Directory“ katalogų tarnyba, užtikrinant naudotojų autentifikavimą ir prieigos teisių valdymą, už šį išpildymą suteikiami papildomi balai – ekonominio naudingumo vertinimas IV kriterijus (D). Jei tiekėjas pasiūlyme nurodo, kad Sistema gali būti integruota, integracijos kaina (jeigu tiekėjas tokią taiko) turi būti įskaičiuota į pasiūlymo kainą.	Question 3: 4. Annex 4. Technical Specification. 15.3 If the supplier indicates that the System can be integrated with the Contracting Entity's Microsoft Active Directory service, ensuring user authentication and access rights management, additional points are awarded for this performance - economic evaluation criterion IV (D). If the supplier indicates in the tender that the System can be integrated, the integration price (if the supplier applies it) must be included in the tender price.

Jei „Microsoft Active Directory“ nėra prieinamas, kokios alternatyvios integracijos galimybės būtų palaikomos sistemos?	If Microsoft Active Directory is not available, what alternative integration options would be supported by the system?
Atsakymas: „Microsoft Active Directory“ integracija yra neprivalomas reikalavimas, už kurio įgyvendinimą suteikiami papildomi ekonominio naudingumo vertinimo balai (IV kriterijus (D)) (TS 15.3 punktas). Kadangi ne visi tiekėjai palaiko AD integraciją, AD suderinamumas išlieka kaip papildomus balus suteikiantis kriterijus. Tiekėjai, gavę papildomų balų už AD integracijos galimybę, bus įpareigoti šį kriterijų įgyvendinti už pateiktą pasiūlymo kainą. Nepriklausomai nuo AD integracijos, sistema privalo užtikrinti autentifikaciją ir autorizaciją: prieiga suteikiama tik identifikuotiems naudotojams su individualiais prisijungimo duomenimis, draudžiama anoniminė prieiga ir bendrinamos paskyros (TS 15.4 punktas), taip pat palaikoma rolėmis grįsta prieigos kontrolė (TS 15.5 punktas). RADIUS integracijos galimybė šiame Pirkime kaip vertinimo kriterijus nenumatyta.	Answer: Microsoft Active Directory integration is an optional requirement for which additional economic evaluation points are awarded (Criterion IV (D)) (TS clause 15.3). As not all supplier's support AD integration, AD compatibility remains as an optional criterion awarding additional points. Suppliers who receive additional points for AD integration capability will be obliged to implement this criterion at the submitted tender price. Regardless of AD integration, the system must ensure authentication and authorization: access shall be granted only to identified users with individual credentials, anonymous access and shared accounts are prohibited (TS clause 15.4), and role-based access control must be supported (TS clause 15.5). RADIUS integration capability is not included as an evaluation criterion in this Procurement.
4 klausimas: 4. SPS 4 priedas. Techninė specifikacija. 2.4 Pirkėjas įsipareigoja įsigyti sistemą, jeigu Lentelėje Nr. 1 nustatyti įvykių aptikimo tikslai ir Lentelėje Nr. 2 nustatyti KPI rodikliai (aptikimas, įvykio vietovės nustatymo tikslumas, įvykio kategorijos nustatymo tikslumas) bus pasiekti su ne didesne kaip 10 % paklaida nuo kiekvienam rodikliui nustatytos siekiamybės, o sistemos prieinamumo rodiklis bus pasiektas be nuokrypio. Jeigu nustatyti KPI nepasiekiami, tiekėjas privalo pateikti duomenimis pagrįstą paaiškinimą dėl paklaidų priežasčių ir įrodymų, kad buvo imtasi visų įmanomų priemonių KPI pagerinti. Prašome patvirtinti, ar 10 % aptikimo tikslumo tolerancija jau apima galimus veikimo apribojimus aplinkos sąlygomis, ypač esant dideliame vėjo greičiui, viršijančiam 5 m/s.	Question 4: 4. Annex 4. Technical Specification. 2.4 The Contracting Entity undertakes to acquire the system if the detection targets defined in Table 1 and the KPI indicators defined in Table 2 (detection, accuracy of incident location determination, accuracy of event categorization) are achieved with a tolerance of no more than 10 proc from the target defined for each individual indicator, and the system availability indicator is met without deviation. If the defined KPIs are not achieved, the Supplier must provide a data-driven explanation of the reasons for the deviations and evidence that all reasonable measures were taken to improve the KPIs. Please confirm if the 10 perc. detection accuracy tolerance already considers possible performance limitations under environmental conditions, specifically high wind speeds exceeding 5 m/s.
Atsakymas: 10 % paklaidos tolerancija, nurodyta TS 2.4 punkte, taikoma KPI rodikliams (aptikimas, įvykio vietos nustatymo tikslumas, įvykio kategorijos nustatymo tikslumas) ir yra bendra — ji nėra susieta su konkrečiomis aplinkos	Answer: The 10% tolerance defined in TS clause 2.4 applies to KPI indicators (detection, accuracy of incident location determination, accuracy of event categorization) and is general in nature — it is not linked to specific

sąlygomis. DAS TPI programinė įranga privalo filtruoti foninį triukšmą, nesusijusį su TPI įvykiais (pvz., vėjo sukeltą poveikį), ir informuoti naudotoją tik apie TPI įvykius (TS 5.10 punktas). Sistemos kalibravimas ir fono triukšmo zonų nustatymas, įskaitant vėjo aktyvumo ir kitų aplinkos veiksnių koreliaciją su aptikimo signalais, naudojant Perkančiojo subjekto meteorologinės stotelės duomenis (TS 5.9 punktas), yra neatskiriama bandomojo projekto dalis (TS 5.6 ir 5.9 punktai). Jei testavimo metu nustatoma, kad pakeitimai yra būtini dėl aplinkos sąlygų, jie gali būti įgyvendinti tik abiem šalims susitarus (Lentelė Nr. 1, pastaba).	environmental conditions. The DAS TPI software must filter out background noise unrelated to TPI events (e.g., wind-induced effects) and notify the user only when valid TPI events occur (TS clause 5.10). System calibration and background noise zone determination, including correlation of wind activity and other environmental factors with detection signals, using data from the Contracting Entity's weather station (TS clause 5.9), are an integral part of the pilot project (TS clauses 5.6 and 5.9). If during testing certain amendments are deemed necessary due to environmental conditions, they shall only be implemented upon mutual agreement between both parties (Table 1, note).
---	---

Agnietė Stankevičienė, tel. +370 623 55014, el. p. agniete.stankeviciene@litgrid.eu